叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 灵魂的价值 第179期(the Worth Of The Soul No. 179) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灵魂的价值 第179期(The Worth of the Soul No. 179)

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] ,
Transcribed **from** **the** **nineteenth** **century** **A** **.** **Applegath** **edition** **by** **David** **Price** **,**
转录 从 这 第十九 世纪 一个 . - 版 经过 大卫 价格 ,
['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːg]
email **ccx074** **@** **pglaf** **.** **org**
电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

根据十九世纪 A. Applegath 的版本转录，David Price 提供邮箱 ccx074@pglaf.org。

[nəʊ] . - .
No **.** **179** **.**
不 . - .

第179号。

[ðə; ði]
THE
这

这

[wɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
WORTH **OF** **THE** **SOUL** **.**
值得 的 这 灵魂 .

灵魂的价值。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ɪz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [wɜːθ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
The **soul** **of** **every** **man** **is** **of** **more** **worth** **to** **him** **than** **all** **the** **world** **.**
这 灵魂 的 每一个 男人 是 的 更多的 值得 到 他 比 全部 这 世界 .

每个人的灵魂对他而言比整个世界都更有价值。

[wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒfɪt] [hɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
What **would** **it** **profit** **him** **,** **if** **he** **were** **to** **gain** **the** **whole** **world** **,**
什么 会 它 利润 他 , 如果 他 是 到 获得 这 所有的 世界 ,

即使他赢得了全世界，又有什么益处呢?

[wɜː(r); wə(r)] [hiː; hi] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ?
were **he** **thereby** **to** **lose** **his** **own** **Soul** **?**
是 他 从而 到 失去 他的 自己的 灵魂 ?

他这样做岂不是会失去自己的灵魂吗?

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [laɪf] , [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
Such **is** **the** **uncertainty** **of** **life** **,** **he** **might** **not** **long** **enjoy** **his** **power** **,**
这样的 是 这 不确定 的 生活 , 他 可能 不是 长的 享受 他的 力量 ,

人生无常，他或许无法长久享受权力。

[hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] .
his **riches** **,** **and** **his** **pleasures** **.**
他的 财富 , 和 他的 快乐 .

他的财富和他的享乐。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pə'zes] [ɔːl] [ðiːz] , [wɪð] [helθ] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] ['veri]
If **he** **could** **possess** **all** **these** **,** **with** **health** **and** **friends** **,** **and** **live** **to** **very**
如果 他 可以 具有 全部 这些 , 和 健康 和 朋友们 , 和 居住 到 非常
[əʊld] [eɪdʒ] ,
old **age** **,**
老的 年龄 ,

如果他能拥有这一切，拥有健康的身体和朋友，并且能长寿，

[æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [ðen] [sək'siːdz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][pɑːst][ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ɪz][təʊld]

an	eternity	then	succeeds	,	and	all	that	is	past	is	but	as	a	tale	that	is	told
一个	永恒	然后	成功	,	和	全部	那	是	过去的	是	但	作为	一个	故事	那	是	讲述

,

,

,

于是永恒降临，所有过去的一切都不过是人们讲述的故事而已。

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

or	as	a	dream	of	the	night	.
或者	作为	一个	梦	的	这	夜晚	.

或者像夜间的梦境一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [taɪm] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æk'tɪvəti][ænd; ənd]

For	a	small	portion	of	the	things	of	time	men	are	all	activity	and
为了	一个	小的	部分	的	这	事物	的	时间	男人	是	全部	活动	和

[laɪf] .

life	.
生活	.

在漫长的岁月中，只有一小部分时间是人类的活力和生命。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] [treɪdz] , ['keəf(ə)l][ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðeə(r)] [helθ] ,

They	are	ingenious	in	managing	their	trades	,	careful	in	preserving	their	health	,
他们	是	巧妙	在	管理	他们的	交易	,	小心	在	保存	他们的	健康	,

他们善于经营生意，也十分注重保持健康。

[ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðeə(r)] ['prɒpəti] .

and	watchful	in	securing	their	property	.
和	警惕	在	确保	他们的	财产	.

并且时刻注意保护自己的财产。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] ?

But	should	the	care	of	the	Soul	be	overlooked	?
但	应该	这	关心	的	这	灵魂	是	被忽视的	?

但是，我们难道应该忽视对灵魂的关怀吗?

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] ?

Should	the	health	of	the	Soul	be	neglected	?
应该	这	健康	的	这	灵魂	是	被忽视的	?

灵魂的健康应该被忽视吗?

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪd] ?

Should	the	future	happiness	of	the	Soul	be	disregarded	?
应该	这	未来	幸福	的	这	灵魂	是	被忽视	?

灵魂未来的幸福应该被忽视吗?

[haʊ] ['meni] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [səʊlz] [θruː] ['ɪgnərəns] , [ɪm'penɪtəns] , [ˌʌnbɪ'liːf] ,

How	many	have	lost	their	Souls	through	ignorance	,	impenitence	,	unbelief	,
如何	许多	有	丢失的	他们的	灵魂	通过	无知	,	不悔改	,	不信	,

[ˌdɪsə'biːdiəns] , ['fleʃli] [lʌst] ,

disobedience	,	fleshly	lusts	,
不服从	,	肉体的	欲望	,

有多少人因无知、不悔改、不信、悖逆、肉体欲望而丧失了灵魂?

[lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [fɪə(r)][ɒv; əv][mæn] , [lʌv] [ɒv; əv] [iːz] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['prɒfɪtəb(ə)l][ɔː(r)]

love	of	the	world	,	fear	of	man	,	love	of	ease	,	or	some	profitable	or
爱	的	这	世界	,	害怕	的	男人	,	爱	的	舒适	,	或者	一些	有利可图	或者

['plez(ə)nt] [sɪn] ,

pleasant	sin	,
令人愉快的	罪	,

爱慕世俗、惧怕世人、贪图安逸，或沉溺于某种有利可图或令人愉悦的罪恶，

[ɔː(r)] [nɪˈglekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sælˈveɪʃ(ə)n] ;
or **neglect** **of** **the** **great** **salvation** **;**
或者 忽视 的 这 伟大的 救恩 ;

或忽视了伟大的救赎；

[jet] [haʊ] [pleɪn] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːrəkəlz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] .
yet **how** **plain** **and** **decided** **are** **the** **oracles** **of** **God** **on** **all** **these** **points** **.**
然而 如何 清楚的 和 决定 是 这 神谕 的 上帝 在 全部 这些 积分 .

然而，上帝在所有这些问题上的旨意是多么清晰明确啊！

[əbˈzɜːv] [iːtʃ] [ɪn] [ɪts] [ˈɔːdə(r)] .
Observe **each** **in** **its** **order** **.**
观察 每个 在 它是 命令 .

按顺序观察每一项。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˈɪgnərəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] , “ [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [fɔː(r); fə(r)]
On **the** **subject** **of** **ignorance** **,** **it** **is** **said** **,** **“** **My** **people** **are** **destroyed** **for**
[læk]
lack
缺少
在 这 主题 的 无知 , 它 是 说 , “ 我的 人们 是 损毁 为了

关于无知，有话说：“我的子民因缺乏而灭亡。”

[piː] . [ˌtuːˈtuː]
p **.** **2**
p . 2

第2页

[ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [hæst] [rɪˈdʒektɪd] [ˈnɒlɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈdʒekt] [ðiː] .
of **knowledge** **;** **because** **thou** **hast** **rejected** **knowledge** **,** **I** **will** **also** **reject** **thee** **.**
的 知识 ; 因为 你 哈斯特 拒绝 知识 , 我 将要 还 拒绝 你 .

因为你弃绝了知识，我也必弃绝你。

” ([hˈəʊz] . [ˌaɪ ˈviː] . [sɪks] .)
” (Hos . iv . 6 .)
” (霍斯 . 四 . 6 .)

（何西阿书 4.6）

[ɒv; əv] [ɪmˈpenɪtəns] , “ [ɪkˈsept] [jiː; ji] [rɪˈpent] , [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈperɪʃ] .
Of **impenitence** **,** **“** **Except** **ye** **repent** **,** **ye** **shall** **all** **likewise** **perish** **.**
的 不悔改 , “ 除了 是的 悔改 , 是的 将 全部 同样地 沦 .

论到不悔改，“你们若不悔改，都要如此灭亡。

” ([luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [θriː] .)
” (Luke xiii . 3 .)
” (卢克 十三 . 3 .)

（路加福音 13:3）

[ɒv; əv] [ˌʌnbɪˈliːf] , “ [hiː; hi] [ðæt] [bɪˈliːvɪθ] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siː] [laɪf] ,
Of **unbelief** **,** **“** **He** **that** **believeth** **not** **the** **Son** **,** **shall** **not** **see** **life** **,**
的 不信 , “ 他 那 相信 不是 这 儿子 , 将 不是 看 生活 ,

论到不信，“不信子的人，必得不到永生，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] [əˈbaɪdɪθ] [ɒn] [hɪm] .
but **the** **wrath** **of** **God** **abideth** **on** **him** **.**
但 这 愤怒 的 上帝 安息 在 他 .

但神的震怒常临到他身上。

” ([dʒɒn] [θriː] . - .)
” (John iii . 36 .)
” (约翰 三、 . - .)

（约翰福音 3:36）

[ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] , “ [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tenʃəs] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ə'beɪ]

Of	**disobedience**	**,**	**“**	**To**	**them**	**who**	**are**	**contentious**	**,**	**and**	**do**	**not**	**obey**
的	不服从	,	“	到	他们	WHO	是	有争议的	,	和	做	不是	服从

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	**truth**	**,**
这	真相	,

论到悖逆，“对于那些争辩不服从真理的人，

[bʌt; bət] [ə'beɪ] [ʌn'raitʃəsnis] , [hiː; hi] [wɪl] ['rendə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɒθ] .

but	**obey**	**unrighteousness**	**,**	**he**	**will**	**render**	**indignation**	**and**	**wrath**	**.**
但	服从	不义	,	他	将要	使成为	愤慨	和	愤怒	.

但若顺从不义，他必降下忿怒和愤怒。

” ([rɒm] . [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] .)

”	**(**	**Rom**	**.**	**ii**	**.**	**8**	**.**	**)**
”	(	只读存储器	.	二、	.	8	.	)

（罗马书 2:8）

[ɒv; əv] ['fleʃli] [lʌst] , “ [ðeɪ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [səʊl] .

Of	**fleshly**	**lusts**	**,**	**“**	**They**	**war**	**against**	**the**	**soul**	**.**
的	肉体的	欲望	,	“	他们	战争	反对	这	灵魂	.

肉体的欲望，“它们与灵魂作对。

” ([wʌn][pet] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .)

”	**(**	**1**	**Pet**	**.**	**ii**	**.**	**11**	**.**	**)**
”	(	1	宠物	.	二、	.	-	.	)

”（彼得前书 1 ii.11。）

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , “ [lʌv] [nɒt][ðə; ði] [wɜːld] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

Of	**the**	**world**	**,**	**“**	**Love**	**not**	**the**	**world**	**,**	**neither**	**the**	**things**	**that**	**are**	**in**	**the**	**world**	**;**
的	这	世界	,	“	爱	不是	这	世界	,	两者都不	这	事物	那	是	在	这	世界	;

至于世界，“不要爱世界和世界上的事；

[ɪf] ['eni][mæn] [lʌv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][hɪm] .

if	**any**	**man**	**love**	**the**	**world**	**,**	**the**	**love**	**of**	**the**	**Father**	**is**	**not**	**in**	**him**	**.**
如果	任何	男人	爱	这	世界	,	这	爱	的	这	父亲	是	不是	在	他	.

人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

” ([wʌn][dʒɒn][ˌaɪ 'aɪ] . - .)

”	**(**	**1**	**John**	**ii**	**.**	**15**	**.**	**)**
”	(	1	约翰	二、	.	-	.	)

（约翰一书 2:15）

[ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][mæn] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [ə; eɪ][sneə(r)] .

Of	**the**	**fear**	**of**	**man**	**,**	**“**	**It**	**bringeth**	**a**	**snare**	**.**
的	这	害怕	的	男人	,	“	它	带来	一个	圈套	.

论及对人的恐惧，“它会带来陷阱。

” ([prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - .)

”	**(**	**Prov**	**.**	**xxix**	**.**	**25**	**.**	**)**
”	(	省	.	二十九	.	-	.	)

（箴言 29:25）

“ [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] ['bɜːrnɪθ]

“	**The**	**fearful**	**and**	**unbelieving**	**shall**	**have**	**their**	**part**	**in**	**the**	**lake**	**which**	**burneth**
“	这	可怕	和	不信者	将	有	他们的	部分	在	这	湖	哪个	伯恩斯

[wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] .

with	**fire**	**and**	**brimstone**	**.**
和	火	和	硫磺	.

“胆怯和不信的人，他们的份必在烧着硫磺的火湖里。”

”	(	[rev]	.	[ˌɛksˈɛksˈaɪ]	.	[eit]	.	)
”	**(**	**Rev**	**.**	**xxi**	**.**	**8**	**.**	**)**
”	(	牧师	.	二十一	.	8	.	)

（启示录 21:8）

[ɒv; əv][ðə; ði]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[iːz]	,	“	[ɪf]	[ˈeni][mæn]	[wɪl]	[kʌm]	[ˈɑːftə(r)][ˌem ˈiː]	,	[let]	[hɪm]	[dɪˈnaɪ]	[hɪmˈself]	,
Of	**the**	**love**	**of**	**ease**	**,**	**“**	**If**	**any**	**man**	**will**	**come**	**after**	**me**	**,**	**let**	**him**	**deny**	**himself**	**,**
的	这	爱	的	舒适	,	“	如果	任何	男人	将要	来	后	我	,	让	他	否定	他自己	,

论到贪图安逸，“若有人要跟从我，就当舍己，

[ænd; ənd]	[teɪk]	[ʌp][hɪz; ɪz]	[krɒs]	,	[ænd; ənd]	[ˈfɒləʊ]	[ˌem ˈiː]	.
and	**take**	**up**	**his**	**cross**	**,**	**and**	**follow**	**me**	**.**
和	拿	向上	他的	叉	,	和	跟随	我	.

背起他的十字架，跟随我。

”	(	[mæt]	.	[ˌɛksˈviːˈaɪ]	.	-	.	)
”	**(**	**Matt**	**.**	**xvi**	**.**	**24**	**.**	**)**
”	(	马特	.	十六	.	-	.	)

（马太福音 16:24）

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ɔː(r)]	[ˈpleʒəz]	[ɒv; əv][sɪn]	,	“	[ɪf]	[ðaɪ][hænd]	[əˈfend]	[ðiː]	,	[kʌt][ˌaɪ ˈtiː]	[ɒf]	.
Of	**the**	**profits**	**or**	**pleasures**	**of**	**sin**	**,**	**“**	**If**	**thy**	**hand**	**offend**	**thee**	**,**	**cut**	**it**	**off**	**.**
的	这	利润	或者	快乐	的	罪	,	“	如果	你的	手	得罪	你	,	切	它	离开	.

论到罪恶的利益或快乐，“如果你的手使你犯罪，就把它砍下来。

[ɪf]	[ðaɪn]	[aɪ]	[əˈfend]	[ðiː]	[plʌk]	[ˌaɪ ˈtiː][aʊt]	.
If	**thine**	**eye**	**offend**	**thee**	**pluck**	**it**	**out**	**.**
如果	你的	眼睛	得罪	你	采摘	它	出去	.

如果你的眼睛使你反感，就把它剜出来。

”	(	[mɑːk][ɪks]	.	-	,	-	.	)
”	**(**	**Mark**	**ix**	**.**	**43**	**,**	**47**	**.**	**)**
”	(	标记	九	.	-	,	-	.	)

（马可福音 9:43, 47。）

[ɒv; əv]	[nɪˈglekt]	[ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n]	,	“	[haʊ]	[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]	[ɪˈskeɪp]	[ɪf]	[wiː; wi]	[nɪˈglekt]	[səʊ]	[greɪt]
Of	**neglect**	**of**	**salvation**	**,**	**“**	**How**	**shall**	**we**	**escape**	**if**	**we**	**neglect**	**so**	**great**
的	忽视	的	救恩	,	“	如何	将	我们	逃脱	如果	我们	忽视	所以	伟大的

[sælˈveɪʃ(ə)n]	?
salvation	**?**
救恩	?

论到忽略救恩，“如果我们忽略了这么大的救恩，我们怎能逃脱呢？”

”	(	[hɛb]	.	[ˌaɪ ˈaɪ]	.	[θriː]	.	)
”	**(**	**Heb**	**.**	**ii**	**.**	**3**	**.**	**)**
”	(	希伯来书	.	二、	.	3	.	)

（希伯来书 2:3）

[ɒn]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	[riːd]	[ˈɔːlsəʊ][prɑːv]	.
On	**this**	**point**	**read**	**also**	**Prov**	**.**
在	这	观点	读	还	省	.

关于这一点，还可以参考箴言。

[aɪ]	.	-	–	-	.
i	**.**	**24**	**–**	**33**	**.**
我	.	-	–	-	.

i. 24–33。

[haʊ]	[ˈstraɪkɪŋ]	[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]	[ɪgˈzæmpl]	[rɪˈkɔːdɪd]	[ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	[ˈɔːrəkəlz]	!
How	**striking**	**are**	**the**	**examples**	**recorded**	**in**	**the**	**same**	**oracles**	**!**
如何	引人注目	是	这	示例	记录	在	这	相同的	神谕	!

同一份神谕中所记载的例子多么引人注目啊！

['ædəm] [risk] [hɪz; ɪz][səʊl] , [θruː] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][veɪn] ['nɒlɪdʒ] , ([dʒen] . [θriː] . [sɪks] .)

Adam	risked	his	soul	,	through	desire	of	vain	knowledge	,	(	Gen	.	iii	.	6	.	)
亚当	冒险	他的	灵魂	,	通过	欲望	的	徒劳	知识	,	(	Gen	.	三、	.	6	.	)

亚当因贪恋虚妄的知识而冒着失去灵魂的风险（创世记 3:6）。

[keɪn] , [θruː] ['heɪtrɪd][tuː; tə] [truː] [rɪ'lɪdʒən] , ([hɛb] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [fɔːr] . [wʌn][dʒɒn][θriː] . - .

Cain	,	through	hatred	to	true	religion	,	(	Heb	.	xi	.	4	.	1	John	iii	.	12	.
该隐	,	通过	仇恨	到	真的	宗教	,	(	希伯来书	.	十一	.	4	.	1	约翰	三、	.	-	.

)

)

该隐因憎恨真正的宗教而堕落（希伯来书 11:4；约翰一书 3:12）。

['eikən] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wedʒ] [ɒv; əv][gəʊld] , ([dʒɒʃ] . [sevn] . - .)

Achan	,	for	a	wedge	of	gold	,	(	Josh	.	vii	.	21	.	)
阿昌	,	为了	一个	楔	的	金子	,	(	乔什	.	七	.	-	.	)

亚干因一块金子而（约书亚记 7:21）。

['iːsɔː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['pɒtɪdʒ] , ([hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .)

Esau	,	for	a	mess	of	pottage	,	(	Heb	.	xii	.	16	.	)
以扫	,	为了	一个	混乱	的	浓汤	,	(	希伯来书	.	十二	.	-	.	)

以扫，因为吃了一碗烂汤。（希伯来书 12:16）

['beɪlæm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , ([dʒuːd] - .)

Balaam	,	for	a	reward	,	(	Jude	11	.	)
巴兰	,	为了	一个	报酬	,	(	裘德	-	.	)

巴兰为了赏赐，（犹大书 11）

['æbsələm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , ([ˌtuː'tuː][sæm] .

Absalom	,	for	a	kingdom	,	(	2	Sam	.
押沙龙	,	为了	一个	王国	,	(	2	山姆	.

押沙龙，为了王国，（撒母耳记下）

['ɛks'viː] . - .)

xv	.	10	.	)
十五	.	-	.	)

十五、10）

['eihæb] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [hɜːbs] , ([wʌn] [kɪŋz] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [fɔːr] .)

Ahab	,	for	a	garden	of	herbs	,	(	1	Kings	xxi	.	4	.	)
亚哈	,	为了	一个	花园	的	草药	,	(	1	国王	二十一	.	4	.	)

亚哈为了一个菜园（列王纪上 21:4）。

['dʒuːdəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - , - .)

Judas	,	for	thirty	pieces	of	silver	,	(	Matt	.	xxvi	.	14	,	15	.	)
犹大	,	为了	三十	件	的	银	,	(	马特	.	26	.	-	,	-	.	)

犹大为三十块银子出卖了犹大。（太26:14-15）

[ˌænə'naɪəs][ænd; ənd] [sə'faɪrə] , [θruː] [ə; eɪ][laɪ] , ([ækts] [viː] . [fɔːr] .)

Ananias	and	Sapphira	,	through	a	lie	,	(	Acts	v	.	4	.	)
阿纳尼亚斯	和	萨菲拉	,	通过	一个	说谎	,	(	使徒行传	v	.	4	.	)

亚拿尼亚和撒非喇用谎言欺骗了他们（使徒行传 5:4）。

['herəd] , [fɔː(r); fə(r)][veɪn] ['glɔːri] , ([ækts] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , - .)

Herod	,	for	vain	glory	,	(	Acts	xii	.	22	,	23	.	)
希律王	,	为了	徒劳	荣耀	,	(	使徒行传	十二	.	-	,	-	.	)

希律王为了虚荣的荣耀（使徒行传 12:22-23）。

['pɑːnʃəs] ['pailət] , [fɔː(r); fə(r)][ˌpɒpju'lærəti] , ([mɑːk] ['ɛks'viː] . - .)

Pontius	Pilate	,	for	popularity	,	(	Mark	xv	.	15	.	)
庞蒂乌斯	普拉提	,	为了	人气	,	(	标记	十五	.	-	.	)

本丢·彼拉多，因其受欢迎程度（马可福音 15:15）。

[ðə; ði]['dʒentailz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [θru:] [ə; eɪ][dɪs'laɪk][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [gɒd][ɪn][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
The Gentiles in general , through a dislike to retain God in their knowledge ,
这 外邦人 在 一般的 , 通过 一个 不喜欢 到 保持 上帝 在 他们的 知识 ,

外邦人普遍不愿承认上帝的存在，

([rɒm] . [ai] . - .) [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] , [θru:] [hɪ'pɒkrəsi] ,
(Rom . i . 28 .) and the Jews , through hypocrisy ,
(只读存储器 . 我 . - .) 和 这 犹太人 , 通过 虚伪 ,

（罗马书 1:28）以及犹太人，因虚伪，

[pi:] . [θri:]
p . 3
p . 3

[self] - ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'li:f] .
self - righteousness , and unbelief .
自己 - 义 , 和 不信 .

自以为是和不信。

([mæt] . [ˌɛks'vi:'aɪ] .
(Matt . xvi .
(马特 . 十六 .

（马太福音 16:16）

[θri:] , [rɒm] . [eks] . [θri:] .
3 , Rom . x . 3 .
3 , 只读存储器 . x . 3 .

3，罗马书 10.3。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .)
xi . 20 .)
十一 . - .)

十一、20）

['veəriəs] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [beɪts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]
Various are the baits that are employed by the great enemy of the human
各种各样的 是 这 饵料 那 是 受雇 经过 这 伟大的 敌人 的 这 人类
[reɪs] .
race .
种族 .

人类的大敌使用了各种各样的诱饵。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] , [tu:; tə] [ki:p] [men][ɪn][sɪn] , [ɔ:(r)] [drɔ:] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] ,
His designs are , to keep men in sin , or draw them from true religion ,
他的 设计 是 , 到 保持 男人 在 罪 , 或者 画 他们 从 真的 宗教 ,

他的目的是使人们继续犯罪，或使他们背离真正的宗教信仰。

[ɔ:(r)]['hɪndə(r)][ðeə(r)] [pi:s] [ænd; ənd] ['ju:sflnəs] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][gɒd] .
or hinder their peace and usefulness in the ways of God .
或者 阻碍 他们的 和平 和 用处 在 这 方式 的 上帝 .

或阻碍他们在上帝道路上的平安和作为。

[hɪz; ɪz] ['wɔ:laɪk] ['strætədʒəm] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [snɛə] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][tu:; tə] [kætʃ] [səʊlz] .
His warlike stratagems and subtle snares are all to catch souls .
他的 好战 策略 和 微妙的 陷阱 是 全部 到 抓住 灵魂 .

他好战的计谋和精妙的陷阱都是为了俘获灵魂。

(['ɛfɪz] . ['sɪksθ] .
(Ephes . vi .
(以弗所书 . 六 .

（以弗所书 6:

- . [wʌn][pet] .
11 . 1 Pet .
- . 1 宠物 .

11. 1 只宠物。

[viː] . [eit] .)
v . 8 .)
v . 8 .)

第 8 节）

['ðeəfɔː(r)] , [θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] [ə'genst] ['aʊə(r)]
Therefore , through the blessing of God , it may serve as a guard against our
所以 , 通过 这 祝福 的 上帝 , 它 可能 服务 作为 一个 警卫 反对 我们的
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

因此，蒙上帝保佑，它可以保护我们免受危险。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [θɪŋz] : —
if we consider the following things : —
如果 我们 考虑 这 下列的 事物 : —

如果我们考虑以下几点：—

[ai] . [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
I . The nature of the Soul .
我 . 这 自然 的 这 灵魂 .

一、灵魂的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
It is spiritual , and is designed for an eternal existence .
它 是 精神 , 和 是 设计 为了 一个 永恒 存在 .

它是精神性的，旨在实现永恒的存在。

([dʒen] . [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən] .)
(Gen . ii . 7 .)
(Gen . 二、 . 7 .)

（创世记 2:7）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [truːθ] , ['həʊlɪnəs] , [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] .
It is formed to be the residence of truth , holiness , and happiness .
它 是 形成 到 是 这 住宅 的 真相 , 圣洁 , 和 幸福 .

它被设计成真理、圣洁和幸福的居所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [gɒd] ; ([dɔɪt] . ['sɪksθ] . [faɪv] .)
It is capable of knowing , loving , and serving God ; (Deut . vi . 5 .)
它 是 有能力的 的 会心 , 爱 , 和 服务 上帝 ; (申命记 . 六 . 5 .)

它能够认识神、爱慕神、侍奉神；（申命记 6:5）

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]['truːli] ['hæpi] [bʌt; bət] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] , [lʌv] , [ænd; ənd]
and nothing can render it truly happy but this knowledge , love , and
和 没有什么 能 使成为 它 真的 快乐的 但 这 知识 , 爱 , 和
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

只有这种知识、爱和服务才能让他真正快乐。

[ðen] [haʊ] [sæd][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['erə(r)] , [sɪn] , [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʃʊd; ʃəd]['ɒkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː] !
Then how sad the consideration that error , sin , and misery should occupy it !
然后 如何 伤心 这 考虑 那 错误 , 罪 , 和 苦难 应该 占据 它 !

那么，想到错误、罪恶和苦难竟然占据了它，是多么令人悲哀啊！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [luːz] [æn; ən] [ɪˈtɜːnəti] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [haʊ] [ˈdredf(ə)l] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] !
If **it** **lose** **an** **eternity** **of** **joy** **,** **how** **dreadful** **the** **reverse** **!**
如果 它 失去 一个 永恒 的 喜悦 , 如何 可怕 这 撤销 !

如果失去永恒的快乐，反过来该有多么可怕啊！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [siːs] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .
It **cannot** **cease** **to** **exist** **.**
它 不能 停止 到 存在 .

它不可能消失。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] .
It **cannot** **be** **annihilated** **.**
它 不能 是 彻底消灭 .

它无法被彻底消灭。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ɪnˈdjʊə(r)] [ˈpɒzətɪv] [peɪn] .
It **must** **endure** **positive** **pain** **.**
它 必须 忍受 积极的 疼痛 .

它必须承受积极的痛苦。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] “ [wɜːm] [ðæt] [daɪɛθ] [nɒt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [kwentʃt] .
There **is** **a** **“** **worm** **that** **dieth** **not** **,** **and** **a** **fire** **that** **is** **not** **quenched** **.**
那里 是 一个 “ 蠕虫 那 死亡 不是 , 和 一个 火 那 是 不是 淬火 .

有一种“不死的虫子，一种不灭的火”。

” ([mɑːk] [ɪks] . - .)
” (Mark ix . 44 .)
” (标记 九 . - .)

（马可福音 9:44）

[wɪð] [wɒt] [ˈæŋgwɪʃ] [wɪl] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈsɪnə(r)][kraɪ] , “ [haʊ] [hæv; həv][ai] [heit] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
With **what** **anguish** **will** **a** **ruined** **sinner** **cry** **,** **“** **How** **have** **I** **hated** **instruction** **,**
和 什么 痛苦 将要 一个 毁坏 罪人 哭 , “ 如何 有 我 憎恨 操作说明 ,

一个堕落的罪人会怀着怎样的痛苦哭喊：“我多么憎恨教诲啊！”

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [dɪˈspaɪzd] [rɪˈpruːf] .
and **my** **heart** **despised** **reproof** **.**
和 我的 心 被鄙视的 责备 .

我心里厌恶责备。

” ([prɑːv] .
” (Prov .
” (省 .

（箴言）

[viː] . - , - .)
v . 12 , 13 .)
v . - , - .)

第 12、13 节）

[ai][wɒz; wəz] [wɔːnd] , [bʌt; bət][ai] [ˌdisrɪˈgɑːdid] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] .
I **was** **warned** **,** **but** **I** **disregarded** **the** **warning** **.**
我 曾是 警告 , 但 我 被忽视 这 警告 .

我曾被警告过，但我没有理会警告。

[ai][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] , [bʌt; bət][ai] [rɪˈfjuːzd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
I **was** **invited** **,** **but** **I** **refused** **the** **invitation** **.**
我 曾是 受邀 , 但 我 拒绝 这 邀请 .

我收到了邀请，但我拒绝了。

[ai][wɒz; wəz] [ɪnˈtriːt] , [bʌt; bət][ai] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtriːti] .
I **was** **entreated** **,** **but** **I** **neglected** **the** **entreaty** **.**
我 曾是 恳求 , 但 我 被忽视的 这 恳求 .

有人恳求我，但我置之不理。

[ai][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] , [bʌt; bət][ai] [ˌdisbi'li:v] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] .

I	was	threatened	,	but	I	disbelieved	the	threatening	.
我	曾是	威胁	,	但	我	不相信	这	威胁	.

我受到了威胁，但我并不相信这种威胁。

[ɪf] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] [əb'tru:dɪd] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'welkəm]

If	an	occasional	thought	of	eternity	obtruded	itself	,	it	was	an	unwelcome
如果	一个	偶然	想法	的	永恒	突兀	本身	,	它	曾是	一个	不受欢迎

[gest] .

guest	.
客人	.

如果偶尔有关于永恒的想法冒出来，那它就是个不受欢迎的客人。

[ai] [went] [tu:; tə][maɪ] [fɑ:m] , [tu:; tə][maɪ] ['mɜ:tʃəndaɪs] , [tu:; tə][maɪ] ['pleʒəz] , [tu:; tə][maɪ][sɪnz] ;

I	went	to	my	farm	,	to	my	merchandise	,	to	my	pleasures	,	to	my	sins	;
我	去	到	我的	农场	,	到	我的	商品	,	到	我的	快乐	,	到	我的	罪孽	;

我回到我的农场，回到我的货物旁，回到我的享乐中，回到我的罪恶之中；

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][taɪm][ɔ:(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][maɪ]['baɪb(ə)l] , [maɪ]['seɪvjə(r)] , [maɪ]

but	could	find	no	time	or	inclination	to	go	to	my	Bible	,	my	Saviour	,	my
但	可以	寻找	不	时间	或者	倾角	到	去	到	我的	圣经	,	我的	救主	,	我的

[gɒd] .

God	.
上帝	.

但我却找不到时间或心思去阅读我的圣经，我的救主，我的上帝。

['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [bi:n] [maɪ] ['temptə] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [maɪ][kəm'pænjənz][ænd; ənd]

Evil	spirits	have	been	my	tempters	,	they	are	now	my	companions	and
邪恶的	烈酒	有	到过	我的	诱惑者	,	他们	是	现在	我的	同伴	和

[tɔ:'mentə, 'tɔ:m-] .

tormenters	.
折磨者	.

邪灵曾是我的诱惑者，如今它们既是我的同伴，也是我的折磨者。

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] ; ['dɑ:knəs] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][hæv; həv] [si:zd] [maɪ][səʊl] , “ [ðə; ði] ['hɑ:vɪst]

I	am	without	hope	;	darkness	and	despair	have	seized	my	Soul	,	“	the	harvest
我	是	没有	希望	;	黑暗	和	绝望	有	查获	我的	灵魂	,	“	这	收成

[ɪz][pɑ:st] ,

is	past	,
是	过去的	,

我已绝望；黑暗和绝望攫住了我的灵魂，“收割已过，

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz] [endid] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [seɪvd] .

the	summer	is	ended	,	and	I	am	not	saved	.
这	夏天	是	结束	,	和	我	是	不是	已保存	.

夏天结束了，但我并没有得救。

” ([dʒɜr] . [eɪtθ] . - .)

”	(	Jer	.	viii	.	20	.	)
”	(	杰里	.	八	.	-	.	)

（耶利米书 8:20）

[maɪ][sɪnz][ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ɑ:(r); ə(r)][set][ɪn] [dred] [ə'reɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)]

My	sins	and	negligence	are	set	in	dread	array	before	me	,	and	this	is	their
我的	罪孽	和	疏忽	是	放	在	恐惧	大批	前	我	,	和	这	是	他们的

['dezət] .

desert	.
沙漠	.

我的罪孽和疏忽已如惨剧般摆在我面前，这是它们应得的报应。

[ai] [siː] ['ʌðə(r)z] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ʃʌt] [aʊt] .

I	see	others	entering	into	the	kingdom	of	heaven	,	but	I	am	shut	out	.
我	看	其他的	进入	进入	这	王国	的	天堂	,	但	我	是	关闭	出去	.

我看见别人进入天国，而我却被拒之门外。

([mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . - .)

(	Matt	.	xxv	.	10	.	)
(	马特	.	25	.	-	.	)

（马太福音 25:10）

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

第4页

[ðə; ði][ˈəʊnli] [saʊnd] [ai][hɪə(r)][frɒm; frəm]['hev(ə)n] , [ɪz] , [ɪˈtɜːnəti] !

The	only	sound	I	hear	from	heaven	,	is	,	Eternity	!
这	仅有的	声音	我	听到	从	天堂	,	是	,	永恒	!

我从天堂听到的唯一声音，就是：永恒！

[ɪˈtɜːnəti] !

Eternity	!
永恒	!

永恒！

[ɪˈtɜːnəti] !

Eternity	!
永恒	!

永恒！

([rev] . [ˌɛksˌaɪˈviː] . - , - .)

(	Rev	.	xiv	.	10	,	11	.	)
(	牧师	.	十四	.	-	,	-	.	)

（启示录 14:10, 11）

[ðʌs] , [ɪf] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][kəˈpæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] ,

Thus	,	if	we	consider	the	capacity	of	the	Soul	for	happiness	or	misery	,
因此	,	如果	我们	考虑	这	容量	的	这	灵魂	为了	幸福	或者	苦难	,

因此，如果我们考虑灵魂感受幸福或痛苦的能力，

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [wɜːθ] ;

we	may	learn	something	of	its	nature	and	worth	;
我们	可能	学习	某物	的	它是	自然	和	值得	;

我们或许能从中了解它的性质和价值；

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] [əˈgenst] [nɪˈglekt] [ɒv; əv][ɪts]['welfeə(r)] .

and	surely	this	ought	to	serve	as	a	guard	against	neglect	of	its	welfare	.
和	一定	这	应该	到	服务	作为	一个	警卫	反对	忽视	的	它是	福利	.

这当然应该起到防止忽视其福利的作用。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [rɪsk] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ][ɪnˈvæljuəb(ə)l][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ?

Shall	we	run	into	danger	,	and	risk	the	loss	of	so	invaluable	a	treasure	?
将	我们	跑步	进入	危险	,	和	风险	这	损失	的	所以	无价	一个	宝藏	?

我们是否应该冒着失去如此珍贵宝物的风险，让自己陷入危险之中?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['kɒntent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd]

Shall	we	be	content	that	it	should	remain	doubtful	whether	we	shall	be	saved
将	我们	是	内容	那	它	应该	保持	疑	无论	我们	将	是	已保存

[ɔː(r)] [lɒst] ?

or	lost	?
或者	丢失的	?

我们是否应该安于现状，任由自己最终是得救还是沉沦?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːp] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [wen] , [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] [faʊnd] [rɒŋ] ,

Shall	we	take	such	a	leap	in	the	dark	,	when	,	if	we	be	found	wrong	,
将	我们	拿	这样的	一个	飞跃	在	这	黑暗的	，	什么时候	，	如果	我们	是	成立	错误的	，

我们是否应该冒着犯错的风险，进行这样一次盲目尝试呢?

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['remədi] ?

there	is	no	remedy	?
那里	是	不	补救	?

没有办法吗?

[hiː; hi] [huː] [wʌns]['luːzɪz][hɪz; ɪz][səʊl] , ['luːzɪz][hɪz; ɪz][ɔːl] .

He	who	once	loses	his	Soul	,	loses	his	all	.
他	WHO	一次	失败	他的	灵魂	，	失败	他的	全部	.

一旦失去灵魂，便失去一切。

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [huːz] [ʃɪp] [sɪŋks] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɒn] [bɔːd] .

He	is	like	a	merchant	whose	ship	sinks	with	all	his	property	on	board	.
他	是	喜欢	一个	商人	谁	船	水槽	和	全部	他的	财产	在	木板	.

他就像一个商人，他的船连同船上的所有财产一起沉没了。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'kʌvə(r)] ['meni] ['lɒsɪz] [ɒn] [ɜːθ] ,

A	man	may	recover	many	losses	on	earth	,
一个	男人	可能	恢复	许多	损失	在	地球	，

一个人在世上可能会弥补许多损失，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz][ə; eɪ] [lɒs] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] .

but	the	loss	of	the	Soul	is	a	loss	never	to	be	repaired	.
但	这	损失	的	这	灵魂	是	一个	损失	绝不	到	是	已修复	.

但是灵魂的丧失是永远无法弥补的损失。

[wʌns] [lɒst] , [lɒst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

Once	lost	,	lost	for	ever	.
一次	丢失的	，	丢失的	为了	曾经	.

一旦丢失，就永远丢失了。

[stɪl] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ɪts] [wɜːθ] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ɒn] : —

Still	more	shall	we	discover	its	worth	,	if	we	reflect	on	:	—
仍然	更多的	将	我们	发现	它是	值得	，	如果	我们	反映	在	:	—

如果我们思考以下几点，就会更加发现它的价值：——

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'dempʃn] .

The	price	of	its	redemption	.
这	价格	的	它是	赎回	.

赎回它的代价。

[əʊ] ! [lɜːn] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [baɪ] [ðæt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [truːθ] , " [gɒd] [wɒz; wəz]

O	!	learn	the	value	of	your	Souls	by	that	astonishing	truth	,	"	God	was
哦	！	学习	这	价值	的	你的	灵魂	经过	那	惊人	真相	，	"	上帝	曾是

['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

manifest	in	the	flesh	.
显现	在	这	肉	.

哦！通过"神在肉身显现"这一惊人的真理，来认识你们灵魂的价值吧。

" ([wʌn] [tɪm] . [θriː] . - .)

"	(	1	Tim	.	iii	.	16	.	)
"	(	1	蒂姆	.	三、	.	-	.	)

（提前3:16）

“ [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [jet] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seik] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] .

“	Though	he	was	rich	,	yet	for	our	sakes	he	became	poor	.
”	尽管	他	曾是	富有的	,	然而	为了	我们的	清酒	他	成为	贫穷的	.

“他虽然富有，却为了我们而变得贫穷。”

” ([ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] . [eɪtθ] . [naɪn] .)

”	(	2	Cor	.	viii	.	9	.	)
”	(	2	科尔	.	八	.	9	.	)

（哥林多后书 8:9）

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] “ [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [griːf] .

He	became	“	a	man	of	sorrows	,	and	acquainted	with	grief	.
他	成为	“	一个	男人	的	悲伤	,	和	熟人	和	悲伤	.

他成了“饱经忧患、饱尝痛苦的人”。

” ([aɪ'zaɪə] [liː] . [θriː] .)

”	(	Isaiah	liii	.	3	.	)
”	(	以赛亚	liii	.	3	.	)

（以赛亚书 53:3）

[hiː; hi] ['tæbənækl] ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [ɪn]['aʊə(r)]['iːv(ə)l] [wɜːld] .

He	tabernacled	thirty	-	three	years	in	our	evil	world	.
他	帐篷	三十	-	三	年	在	我们的	邪恶的	世界	.

他在我们这个邪恶的世界里住了三十三年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .

He	was	obedient	to	the	law	for	man	.
他	曾是	听话	到	这	法律	为了	男人	.

他遵守了人间的法律。

([dæn] . [ɪks] . - .)

(	Dan	.	ix	.	24	.	)
(	担	.	九	.	-	.	)

（但以理书 9:24）

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][sɪn] .

He	was	made	a	sacrifice	for	sin	.
他	曾是	制成	一个	牺牲	为了	罪	.

他被当作赎罪祭献给了罪人。

([ˌtuːˈtuː][kɔː(r)] .

(	2	Cor	.
(	2	科尔	.

（哥林多后书 2: 10: 10: 11: 12: 11: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19: 19: 19: 19: 10 ...2:

[viː] . - . [gæl] . [θriː] . - .)

v	.	21	.	Gal	.	iii	.	13	.	)
v	.	-	.	加尔	.	三、	.	-	.	)

v. 21. Gal. iii. 13.)

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] . ”

“	He	was	wounded	for	our	transgressions	.	”
“	他	曾是	受伤	为了	我们的	过错	.	”

“他为我们的罪过受了伤。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [bruːzd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [i'nikwəti] . ”

“	He	was	bruised	for	our	iniquities	.	”
“	他	曾是	瘀伤	为了	我们的	罪恶	.	”

“他为我们的罪孽受了伤。”

“ [hiː; hi] [pɔː] [aʊt][hɪz; ɪz][səʊl]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .

“	He	poured	out	his	soul	unto	death	.
“	他	倾倒	出去	他的	灵魂	到	死亡	.

他倾尽所有，直至死亡。

〞 ([aɪ'zaɪə] [liː] . [faɪv] . - .)
〞 (Isaiah liii . 5 . 12 .)
〞 (以赛亚 liii . 5 . - .)

（以赛亚书 53:5, 12）

[baɪ][ɔːl][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] ['sʌfəd] , [baɪ][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊli] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] ,
By all he did and suffered , by the mystery of his holy incarnation ,
经过 全部 他 做过 和 遭受 , 经过 这 神秘 的 他的 圣 化身 ,

因他所做的一切和所遭受的一切，因他神圣化身的奥秘，

[baɪ][hɪz; ɪz]['həʊli][nə'tɪvəti][ænd; ənd] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [baɪ][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm] , ['fɑːstɪŋ] , [ænd; ənd]
by his holy nativity and circumcision , by his baptism , fasting , and
经过 他的 圣 耶稣诞生 和 割礼 , 经过 他的 洗礼 , 禁食 , 和
[temp'teɪʃ(ə)n] ,
temptation ,
诱惑 ,

因他神圣的诞生和割礼，因他的洗礼、斋戒和受试探，

[baɪ][hɪz; ɪz]['ægəni][ænd; ənd] ['blʌdi] [swet] , [baɪ][hɪz; ɪz] [krɒs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['preʃəs]
by his agony and bloody sweat , by his cross and passion , by his precious
经过 他的 痛苦 和 血腥 汗 , 经过 他的 叉 和 热情 , 经过 他的 宝贵的
[deθ] [ænd; ənd]['beriəl] ,
death and burial ,
死亡 和 葬礼 ,

因他的痛苦和血汗，因他的十字架和苦难，因他宝贵的死亡和安葬，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'senʃn] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
by his glorious resurrection and ascension , and by his second coming to
经过 他的 辉煌 复活 和 升天 , 和 经过 他的 第二 未来 到
[dʒʌdʒ][ðə; ði] [wɜːld] ,
judge the world ,
法官 这 世界 ,

藉着他荣耀的复活和升天，以及他第二次降临审判世界，

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪn'kælkjələbl] ['vælju:][ɑː(r); ə(r)] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði][səʊl] .
an infinite dignity and incalculable value are stamped on the Soul .
一个 无限 尊严 和 不可估量 价值 是 盖章 在 这 灵魂 .

灵魂被赋予了无限的尊严和不可估量的价值。

“ [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'diːmd] [wɪð] [kə'rʌptəbl] [θɪŋz] , [æz; əz]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,
“ Ye were not redeemed with corruptible things , as silver and gold ,
“ 叶 是 不是 已赎回 和 易腐烂的 事物 , 作为 银 和 金子 ,

你们得赎，不是用能朽坏的金银等物，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] .
but with the precious blood of Christ .
但 和 这 宝贵的 血 的 基督 .

但却是藉着基督的宝血。

〞 ([wʌn][pet] .
〞 (1 Pet .
〞 (1 宠物 .

〞(1 Pet.

[ai] . - , - .)
i . 18 , 19 .)
我 . - , - .)

i. 18、19。）

[ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs][biː; bi] [peɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [rɪ'gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ?
Shall such a price be paid , and will you not regard your Soul ?
将 这样的 一个 价格 是 有薪酬的 , 和 将要 你 不是 看待 你的 灵魂 ?

难道你们甘愿付出这样的代价，而不顾及自己的灵魂吗?

[ɪf] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [səʊlz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['preʃəs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] ,
If **immortal** **Souls** **were** **so** **precious** **in** **the** **sight** **of** **God** **,**
如果 不朽 灵魂 是 所以 宝贵的 在 这 视线 的 上帝 ,

如果永生的灵魂在上帝眼中如此珍贵，

[pi:] . [faɪv]
p **.** **5**
p . 5

第5页

[ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] , [ðæt] [θru:] [hɪm] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] .
that **he** **gave** **his** **only** **begotten** **Son** **,** **that** **through** **him** **they** **might** **be** **saved** **.**
那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 , 那 通过 他 他们 可能 是 已保存 .

神将他的独生子赐给他们，使他们藉着他得救。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['seɪvjə(r)] ,
If **they** **were** **so** **valuable** **in** **the** **sight** **of** **the** **divine** **Saviour** **,**
如果 他们 是 所以 有价值的 在 这 视线 的 这 神圣的 救主 ,

如果他们在神圣的救世主眼中如此珍贵，

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] ,
that **he** **did** **not** **shrink** **from** **laying** **down** **his** **life** **for** **their** **sake** **,**
那 他 做过 不是 收缩 从 躺下 向下 他的 生活 为了 他们的 清酒 ,

他毫不犹豫地为他们献出了生命。

[let] [ðen] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [səʊl] [bi:; bi] ['preʃəs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [saɪt] ,
let **then** **your** **own** **Soul** **be** **precious** **in** **your** **own** **sight** **,**
让 然后 你的 自己的 灵魂 是 宝贵的 在 你的 自己的 视线 ,

那么，就让你的灵魂在你眼中变得珍贵吧。

[ænd; ənd] [si:k] [ɪts]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [θru:] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['fri:li]
and **seek** **its** **present** **and** **everlasting** **salvation** **through** **him** **,** **for** **he** **freely**
和 寻找 它是 展示 和 永恒 救恩 通过 他 , 为了 他 自由
['ɒfəz] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
offers **you** **his** **salvation** **,**
优惠 你 他的 救恩 ,

并要通过他寻求今生和永恒的救恩，因为他白白地将救恩赐予你们。

[jeɪ] , [bi'si:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
yea **,** **beseeches** **you** **to** **accept** **it** **at** **his** **hands** **.**
是的 , 恳求 你 到 接受 它 在 他的 双手 .

是的，他恳求你接受他给予的一切。

([ˌtu:'tu:][kɔ:(r)] .
(**2** **Cor** **.**
(2 科尔 .

（哥林多后书 2: 10: 10: 11: 12: 11: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19: 19: 19: 19: 10 ...2:

[vi:] . - , [ænd; ənd]['sɪksθ] . [wʌn] .)
v **.** **20** **,** **and** **vi** **.** **1** **.** **)**
v . - , 和 六 . 1 .)

第 20 章和第 1 章。）

[tu:; tə] [ðɪs] [end] , [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'mi:diət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ,
To **this** **end** **,** **let** **it** **be** **your** **immediate** **object** **to** **consider** **,**
到 这 结尾 , 让 它 是 你的 即时 目的 到 考虑 ,

为此，请立即考虑这一点。

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [miːnz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [soʊlz] ['spɪrɪtʃuəl]['welfeə(r)] .

The	means	appointed	for	the	soul's	spiritual	welfare	.
这	方法	任命	为了	这	灵魂的	精神	福利	.

为灵魂的精神福祉而设立的手段。

['mɪnɪstər] ['leɪbə(r)] [kən'tɪnjuəli] .

Ministers	labour	continually	.
部长们	劳动	持续	.

部长们辛勤工作。

“ [ðeɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [mʌst; məst] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] .

“	They	watch	for	your	Souls	as	they	that	must	give	an	account	.
“	他们	手表	为了	你的	灵魂	作为	他们	那	必须	给	一个	帐户	.

“他们窥探你们的灵魂，就像那些将来要交账的人一样。”

” ([hɛb] ,

”	(	Heb	,
”	(	希伯来书	,

”(希伯来语，

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] ['mesndʒər] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [wɔːn] [men][tuː; tə]

xiii	.	17	.	)	They	are	the	appointed	messengers	of	God	to	warn	men	to
十三	.	-	.	)	他们	是	这	任命	信使	的	上帝	到	警告	男人	到

[fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [tuː; tə] [kʌm] ,

flee	from	the	wrath	to	come	,
逃跑	从	这	愤怒	到	来	,

十三、17）他们是上帝指定的使者，警告世人逃离即将到来的愤怒。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn][ɪˈtɜːn(ə)l][laɪf] .

and	to	invite	them	to	lay	hold	on	eternal	life	.
和	到	邀请	他们	到	躺	抓住	在	永恒	生活	.

并邀请他们获得永生。

([kɒl] . [aɪ] . - . [wʌn]

(	Col	.	i	.	28	.	1
(	上校	.	我	.	-	.	1

（第一栏，第28页，第1行）

[tɪm] . ['sɪksθ] . - .)

Tim	.	vi	.	12	.	)
蒂姆	.	六	.	-	.	)

提摩太前书 6:12。）

[baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [set] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] .

By	them	the	blessing	and	the	curse	are	continually	set	before	you	.
经过	他们	这	祝福	和	这	诅咒	是	持续	放	前	你	.

祝福和咒诅会不断地摆在你面前。

([dɔɪt] .

(	Deut	.
(	申命记	.

（申命记）

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] . - .)

xxx	.	19	.	)
xxx	.	-	.	)

xxx. 19.)

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪz] [priːtʃ] , [ðæt] [feɪθ] [meɪ] [kʌm] [baɪ] ['hɪərɪŋ] .

The	Gospel	is	preached	,	that	faith	may	come	by	hearing	.
这	福音	是	布道	,	那	信仰	可能	来	经过	听力	.

福音被传扬，为的是要使人因听而信。

([rɒm] . [eks] . - .)
(Rom . x . 17 .)
(只读存储器 . x . - .)

（罗马书 10:17）

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [weɪtɛθ] [tu:; tə][ə'plai][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'fektʃuəl] .
And the spirit of God waiteth to apply it , and make it effectual .
和 这 精神 的 上帝 等待 到 申请 它 , 和 制作 它 有效的 .

神的灵正等待着应用它，并使之生效。

(['aɪsə] .
(Isa .
(伊萨 .

（以赛亚书 1:

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . - .
xxx . 18 .
xxx . - .

xxx.18。

[rev] . [θri:] . - .)
Rev . iii . 20 .)
牧师 . 三、 . - .)

修订版 iii. 20.)

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [brɔ:t] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] ['blesɪŋz] ['fri:li] ['ɒfəd] .
It is brought near , and its blessings freely offered .
它 是 带来 靠近 , 和 它是 祝福 自由 提供 .

它被带到我们身边，它的祝福被慷慨地赐予我们。

([rɒm] . [eks] . [eit] – - ,) [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [nɪ'glektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli]
(Rom . x . 8 – 13 ,) and the consequences of neglecting it are fully
(只读存储器 . x . 8 – - ,) 和 这 结果 的 疏忽 它 是 完全
['steɪtɪd] .
stated .
声明 .

（罗马书 10:8-13）以及忽视它的后果都已充分阐述。

([ækts] [ˌaɪ 'vi:] .
(Acts iv .
(使徒行传 四 .

（使徒行传 4:

- . [ˌtu:'tu:][kɔ:(r)] .
12 . 2 Cor .
- . 2 科尔 .

12. 哥林多后书

[ˌaɪ 'vi:] . [θri:] , [fɔ:r] .)
iv . 3 , 4 .)
四 . 3 , 4 .)

iv.3, 4.)

[ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] “ [fɔ:(r); fə(r)] ['dɒktrɪn] , [rɪ'pru:f] , [kə'rekʃn] , [ænd; ənd]
The holy scriptures are written “ for doctrine , reproof , correction , and
这 圣 经文 是 书面 “ 为了 教义 , 责备 , 更正 , 和
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .
instruction in righteousness .
操作说明 在 义 .

圣经的写作目的在于“教导、责备、纠正和教导人们行义”。

” ([ˌtuːˈtuː] [tɪm] . [θriː] . - – - .)
” (2 Tim . iii . 15 – 17 .)
” (2 蒂姆 . 三、 . - – - .)

（提摩太后书 3:15-17）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [gaɪd] , “ [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈprɒfəsi] , ” ([ˌtuːˈtuː][pet] .
They are an infallible guide , “ a sure word of prophecy , ” (2 Pet .
他们 是 一个 绝对正确 指导 , “ 一个 当然 单词 的 预言 , ” (2 宠物 .

它们是绝对可靠的指南，“是确切的预言”（彼得后书 1:18）。

[ai] . - ,) [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [səʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [piːs] .
i . 19 ,) a light to guide the soul into the way of peace .
我 . - ,) 一个 光 到 指导 这 灵魂 进入 这 方式 的 和平 .

i. 19,）一盏灯，指引灵魂走向和平之路。

([ˌpiː ˈes] . [sksɪks] . - – - .)
(Ps . cxix . 105 – 130 .)
(附言 . CXIX . - – - .)

（诗篇 119:105-130）

[ˈkɒnʃəns] [ədˈmɔnɪʃ] [ænd; ənd] [əˈkjuːz] .
Conscience admonishes and accuses .
良心 告诫 和 指控 .

良心会告诫和谴责。

([rɒm] . [ˌaɪ ˈaɪ] . - .)
(Rom . ii . 15 .)
(只读存储器 . 二、 . - .)

（罗马书 2:15）

[ˈɒftntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː] [ˈpaʊəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [rɪˈzɪstɪd] , [ˌaɪ ˈtiː]
Oftentimes , with a voice too powerful to be altogether resisted , it
经常 , 和 一个 嗓音 也 强大的 到 是 共 抵抗 , 它
[ˈwɪspərz] , “ [teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðaɪ] [səʊl] .
whispers , “ Take heed to thy soul .
低语 , “ 拿 注意 到 你的 灵魂 .

它常常用一种强大到无法完全抗拒的声音低语道：“要谨慎对待你的灵魂。”

” ([ækts] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .)
” (Acts xxiv . 25 .)
” (使徒行传 二十四 . - .)

（使徒行传 24:25）

[ˈprɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [baɪ] [ˈɪnfɪnət] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [spiːk] [ə; eɪ]
Providences are arranged by infinite wisdom in such manner , that they may speak a
天意 是 安排 经过 无限 智慧 在 这样的 方式 , 那 他们 可能 说话 一个
[ˈwɔːnɪŋ] [vɔɪs] .
warning voice .
警告 嗓音 .

天意安排有其道，是为了发出警告之声，这其中蕴含着无限的智慧。

([luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
(Luke xiii .
(卢克 十三 .

（路加福音 13:13）

[fɔːr] . [mɑːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .)
4 . Mark xiii . 37 .)
4 . 标记 十三 . - .)

4. 马可福音 13:37。）

[əˈflikʃən] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ə; eɪ] [kənˈsɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈtɜːnəti] .

Afflictions	**are**	**sent**	**to**	**awaken**	**a**	**concern**	**for**	**eternity**	**.**
苦难	是	发送	到	觉醒	一个	忧虑	为了	永恒	.

苦难是为了唤起人们对永恒的关注。

([aɪˈzaɪə] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [wʌn] .)

(	**Isaiah**	**xxxviii**	**.**	**1**	**.**	**)**
(	以赛亚	38	.	1	.	)

（以赛亚书 38:1）

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] [straɪvz] , [jeɪ] , [ˌkɔndɪˈsendz] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkɒnfərəns] ,

And	**the**	**Holy**	**Spirit**	**strives**	**,**	**yea**	**,**	**condescends**	**to**	**invite**	**to**	**a**	**conference**	**,**
和	这	圣	精神	努力	,	是的	,	居高临下	到	邀请	到	一个	会议	,

圣灵竭力，甚至屈尊邀请人们参加会议，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [rɪˈzʌlt] .

with	**the**	**promise**	**of**	**a**	**happy**	**result**	**.**
和	这	承诺	的	一个	快乐的	结果	.

并承诺会带来令人满意的结果。

([dʒen] . [ˈsɪksθ] . [θriː] .

(	**Gen**	**.**	**vi**	**.**	**3**	**.**
(	Gen	.	六	.	3	.

（创世记 6:3）

[aɪˈzaɪə] [ai] . - .

Isaiah	**i**	**.**	**18**	**.**
以赛亚	我	.	-	.

以赛亚书 1:18

[piː] . [sɪks]

p	**.**	**6**
p	.	6

第6页

[ækts] [θriː] . - .)

Acts	**iii**	**.**	**19**	**.**	**)**
使徒行传	三、	.	-	.	)

使徒行传 3.19.)

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈkʌvərɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] , ([luːk] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

Destruction	**has**	**no**	**covering**	**,**	**that**	**we**	**may**	**not**	**fall**	**into**	**the**	**pit**	**,**	**(**	**Luke**	**xvi**	**.**
破坏	有	不	覆盖	,	那	我们	可能	不是	落下	进入	这	坑	,	(	卢克	十六	.

毁灭没有遮蔽，免得我们掉进深渊里。（路加福音 16:16）

- ,) [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [dɑːts] [ɪts] [ˈsplendə(r)] [frɒm; frəm] [əˈfɑː(r)] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv]

23	**,**	**)**	**and**	**Heaven**	**darts**	**its**	**splendours**	**from**	**afar**	**to**	**attract**	**the**	**notice**	**of**
-	,	)	和	天堂	飞镖	它是	辉煌	从	远方	到	吸引	这	注意	的

[ɪˈmɔːt(ə)l] [səʊlz] .

immortal	**souls**	**.**
不朽	灵魂	.

23,）天界从远处发出光芒，吸引不朽灵魂的注意。

([ˌpiː ˈes] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . - .

(	**Ps**	**.**	**xvi**	**.**	**11**	**.**
(	附言	.	十六	.	-	.

（诗篇 16:11）

[rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - – - .)

Rev	**.**	**xxi**	**.**	**23**	**–**	**27**	**.**	**)**
牧师	.	二十一	.	-	–	-	.	)

参考文献21.23-27。）

[ðen] [nɪˈglekt] [nɒt][tuː; tə][juːz] [ðəʊz] [miːnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] .

Then	**neglect**	**not**	**to**	**use**	**those**	**means**	**which**	**are**	**placed**	**within**	**your**	**power**	**.**
然后	忽视	不是	到	使用	那些	方法	哪个	是	放置	之内	你的	力量	.

然后，你却忽视了利用你力所能及的手段。

[weɪt] [ɒn] [gɒd] [kənˈtɪnjuəli] .

Wait	**on**	**God**	**continually**	**.**
等待	在	上帝	持续	.

不断地等候神。

([ˈaɪsə] . [ˌeks ˈel] . - .)

(	**Isa**	**.**	**xl**	**.**	**31**	**.**	**)**
(	伊萨	.	XL	.	-	.	)

（以赛亚书 40:31）

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [kiːp] [ˈhəʊli][ðə; ðɪ] [ˈsæbəθ] [deɪ] .

Remember	**that**	**thou**	**keep**	**holy**	**the**	**sabbath**	**day**	**.**
记住	那	你	保持	圣	这	安息日	天	.

当记念安息日，守为圣日。

([aɪˈzaɪə] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - , - .)

(	**Isaiah**	**lviii**	**.**	**13**	**,**	**14**	**.**	**)**
(	以赛亚	第五十八章	.	-	,	-	.	)

（以赛亚书 58:13-14）

[sɜːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈskrɪptʃəz] [ˈdeɪlɪ] .

Search	**the**	**scriptures**	**daily**	**.**
搜索	这	经文	日常的	.

每天查考圣经。

([ækts] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - , - .)

(	**Acts**	**xvii**	**.**	**11**	**,**	**12**	**.**	**)**
(	使徒行传	十七	.	-	,	-	.	)

（使徒行传 17:11, 12）

[biː; bi] [ˈɜːnɪst] [ɪn] [preə(r)] .

Be	**earnest**	**in**	**prayer**	**.**
是	认真	在	祷告	.

要殷勤祷告。

[kraɪ] [ˈmaɪtɪli] [ˈʌntə; ˈʌntu] [gɒd] , [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪˈnjuː] [ə; eɪ] [raɪt] [ˈspɪrɪt]

Cry	**mightily**	**unto**	**God**	**,**	**to**	**enlighten**	**your**	**mind**	**,**	**and**	**renew**	**a**	**right**	**spirit**
哭	非常	到	上帝	,	到	开导	你的	头脑	,	和	更新	一个	正确的	精神

[wɪˈðɪn] [juː; jʊ] .

within	**you**	**.**
之内	你	.

要竭力向神呼求，求他光照你的心智，使你里面重新有正直的灵。

([luːk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [naɪn] – - .)

(	**Luke**	**xi**	**.**	**9**	**–**	**13**	**.**	**)**
(	卢克	十一	.	9	–	-	.	)

（路加福音十一章 9-13。）

[pliːd] [ðə; ðɪ] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Plead	**the**	**promises**	**of**	**God**	**,**
恳求	这	承诺	的	上帝	,

恳求上帝的应许，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

and	you	will	find	them	faithful	and	true	for	the	welfare	of	your
和	你	将要	寻找	他们	忠实	和	真的	为了	这	福利	的	你的

[səʊlz] .

souls	.
灵魂	.

你会发现他们忠心耿耿，为了你们灵魂的福祉而努力。

(['aɪsə] . [ˌɛl'ɛks'viː] . - .)

(	Isa	.	lxv	.	24	.	)
(	伊萨	.	六十五	.	-	.	)

（以赛亚书 65:24）

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['ðeəfɔː(r)] , [əb'zɜːv] . — [ðeɪ] [huː] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪs]

Upon	the	whole	,	therefore	,	observe	.	—	They	who	neglect	the	means	of	grace
之上	这	所有的	,	所以	,	观察	.	—	他们	WHO	忽视	这	方法	的	优雅

[dɪ'praɪv] [ðeə(r)] [səʊlz] [ɒv; əv] [gʊd] .

deprive	their	souls	of	good	.
剥夺	他们的	灵魂	的	好的	.

总而言之，须知——那些忽视恩典之道的人，会使自己的灵魂失去益处。

([hɛb] . [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .)

(	Heb	.	iv	.	1	,	2	.	)
(	希伯来书	.	四	.	1	,	2	.	)

（希伯来书 4:1, 2）

[ðeɪ] [huː] [duː; də][nɒt] ['revərəns] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɪm] ,

They	who	do	not	reverence	the	Son	of	God	and	trust	in	him	,
他们	WHO	做	不是	尊敬	这	儿子	的	上帝	和	相信	在	他	,

那些不敬畏上帝之子、不信靠他的人，

[luːz] [ðeə(r)] [səʊlz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

lose	their	Souls	for	ever	.
失去	他们的	灵魂	为了	曾经	.

他们将永远失去灵魂。

([dʒɒn][eɪtθ] . - .)

(	John	viii	.	24	.	)
(	约翰	八	.	-	.	)

（约翰福音 8:24）

[ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['fɒli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gɪlt] .

In	this	there	is	great	folly	,	as	well	as	guilt	.
在	这	那里	是	伟大的	蠢事	,	作为	出色地	作为	有罪	.

这其中既有极大的愚蠢，也有罪恶感。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [taɪm][ðæn; ðən] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd] [disri'gɑːd] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz]

He	who	is	more	anxious	about	time	than	eternity	,	and	disregards	spiritual	things
他	WHO	是	更多的	焦虑的	关于	时间	比	永恒	,	和	漠视	精神	事物

,

,

,

那些更关注时间而非永恒，而忽视属灵事物的人，

[ɪz][mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] , [huː] , [wen] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] ,

is	more	foolish	and	cruel	than	the	man	,	who	,	when	his	house	is	on	fire	,
是	更多的	愚蠢	和	残忍的	比	这	男人	,	WHO	,	什么时候	他的	房子	是	在	火	,

比那个房子着火时袖手旁观的人更愚蠢、更残忍。

[lʊks] ['ɑːftə(r)] ['traɪflz] , [ænd; ənd] [ik'spəuziz] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [liːvz] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]
looks after trifles , and exposes himself , or leaves his child to perish in the
看起来 后 琐事 , 和 揭露 他自己 , 或者 树叶 他的 孩子 到 沦 在 这
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

他只关心琐事，却让自己身陷险境，或者任由自己的孩子葬身火海。

[wɪl] [juː; jʊ] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Will you postpone the consideration of these things ?
将要 你 推迟 这 考虑 的 这些 事物 ?

你会推迟考虑这些事情吗?

[wɒt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [naɪt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
What , and if this night your soul should be required of you ?
什么 , 和 如果 这 夜晚 你的 灵魂 应该 是 必需的 的 你 ?

什么？如果今晚要取走你的灵魂呢?

[biː; bi] [jiː; ji] ['ðeəfɔː(r)] ['redi] .
Be ye therefore ready .
是 是的 所以 准备好 .

所以你们要预备好。

([luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - – - .)
(Luke xii . 20 – 40 .)
(卢克 十二 . - – - .)

（路加福音 12:20-40）

“ [bɪ'həʊld] , [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ək'septɪd] [taɪm] , [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
“ Behold , now is the accepted time , now is the day of salvation .
“ 看哪 , 现在 是 这 公认 时间 , 现在 是 这 天 的 救恩 .

“看哪，现在正是悦纳的时候，现在正是拯救的日子。”

” ([ˌtuː'tuː] [kɔː(r)] . ['sɪksθ] . [ˌtuː'tuː] .)
” (2 Cor . vi . 2 .)
” (2 科尔 . 六 . 2 .)

（哥林多后书 6:2）

“ [siːk] [jiː; ji] [ðə; ði] [lɔːd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [kɔːl] [jiː; ji] [ə'pɒn] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] [nɪə(r)] ;
“ Seek ye the Lord while he may be found , call ye upon him while he is near ;
“ 寻找 是的 这 主 尽管 他 可能 是 成立 , 称呼 是的 之上 他 尽管 他 是 靠近 ;

“当趁耶和华可寻找的时候寻找他，相近的时候求告他；

” ([aɪ'zaɪə] [ˌɛl'viː] . [sɪks] .) [lest] [juː; jʊ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empərə(r)] [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ]
” (Isaiah lv . 6 .) lest you resemble the Roman Emperor who , in his dying
” (以赛亚 lv . 6 .) 免得 你 类似 这 罗马 皇帝 WHO , 在 他的 垂死
['moməntz] ,
moments ,
时刻 ,

”（以赛亚书 5:6）免得你们像那位罗马皇帝一样，在临终之际，

[sed] , “ [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['veɪgrənt] [səʊl] , ['wɪðə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ['gəʊɪŋ] ; ” [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ]
said , “ My poor vagrant Soul , whither art thou going ; ” or the unbelieving
说 , “ 我的 贫穷的 流浪汉 灵魂 , 往哪里去 艺术 你 去 ; ” 或者 这 不信者
[vɒl'teə] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ,

他说：“我可怜的漂泊灵魂，你要去哪里？”或者，不信教的伏尔泰，

[huː] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
who declared to his physician ,
WHO 声明 到 他的 医生 ,

他向医生宣称：

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɑːf][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf] ['leŋθənd] [hɑːf][ə; eɪ] - [jɪə(r)] ;

he	would	give	half	his	fortune	to	have	his	life	lengthened	half	a	-	year	;
他	会	给	一半	他的	财富	到	有	他的	生活	加长	一半	一个	-	年	;

他愿意拿出自己一半的财产，换取半年的寿命；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ræbaɪ] , [huː] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [wept] ,

or	the	Jewish	Rabbi	,	who	said	to	them	that	asked	him	why	he	wept	,
或者	这	犹太人	拉比	,	WHO	说	到	他们	那	问	他	为什么	他	哭泣	,

或者那位犹太拉比，当有人问他为什么哭泣时，他说：

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [huː] [ɪz][hɪə(r)]

“	If	they	were	carrying	me	before	a	king	of	flesh	and	blood	,	who	is	here
“	如果	他们	是	携带	我	前	一个	国王	的	肉	和	血	,	WHO	是	这里

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

"如果他们把我抬到一位血肉之躯的君王面前，而这位君王今天就在这里，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ; [huː]

and	to	-	morrow	in	the	grave	;	who
和	到	-	明天	在	这	严重	;	WHO

明日便入土为安；谁

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [kiːp] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n]

may	bring	me	into	bondage	,	but	cannot	keep	me	there	,	only	for	a	season
可能	带来	我	进入	束缚	,	但	不能	保持	我	那里	,	仅有的	为了	一个	季节

;

;

;

或许能让我陷入奴役，但无法让我永远被奴役，只是暂时的；

[huː] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['bɒdi] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [tʌtʃ] [maɪ] [səʊl] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ]

who	may	destroy	my	body	,	but	cannot	touch	my	soul	,	even	in	these	circumstances	I
WHO	可能	破坏	我的	身体	,	但	不能	触碰	我的	灵魂	,	甚至	在	这些	情况	我

[ʃʊd; ʃəd] [wiːp] .

should	weep	.
应该	哭泣	.

祂可以摧毁我的肉体，但无法触及我的灵魂，即使在这种情况下，我也应该哭泣。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði]['əʊnli]['blesɪd; blest][gɒd] ,

But	now	I	am	going	before	the	King	of	Kings	,	the	only	blessed	God	,
但	现在	我	是	去	前	这	国王	的	国王	,	这	仅有的	蒙福	上帝	,

但现在我要到万王之王、独一的真神面前去，

[huː] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] , [huː] , [ɪf] [aɪ][daɪ] [ɪm'penɪtənt] ,

who	liveth	and	endureth	for	ever	and	ever	,	who	,	if	I	die	impenitent	,
WHO	活着	和	忍耐	为了	曾经	和	曾经	,	WHO	,	如果	我	死	不知悔改的	,

祂是永活永存的，祂若让我死时仍不悔改，

[wɪl] [kən'saɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][pɪt] [wens] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'dempʃn] .

will	consign	me	to	the	pit	whence	there	is	no	redemption	.
将要	交付	我	到	这	坑	何处	那里	是	不	赎回	.

会把我打入深渊，永无救赎之日。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðʌs] [left] , [wɪð] ['peɪgənz] , ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ænd; ənd][dʒuːz] , [tuː; tə] [dred]

" **Instead** **of** **being** **thus** **left** **,** **with** **Pagans** **,** **Infidels** **,** **and** **Jews** **,** **to** **dread**

" 反而 的 存在 因此 左边 , 和 异教徒 , 异教徒 , 和 犹太人 , 到 恐惧

[ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

uncertainty **,**

不确定 ,

"与其像异教徒、无神论者和犹太人一样，生活在对不确定性的恐惧之中，

[ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][səʊ] [ə'meɪzɪŋli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] ,

on **a** **subject** **so** **amazingly** **important** **as** **the** **future** **state** **of** **the** **immortal** **soul** **,**

在 一个 主题 所以 令人惊讶的是 重要的 作为 这 未来 状态 的 这 不朽 灵魂 ,

关于不朽灵魂的未来状态这样一个极其重要的话题，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['dredf(ə)l] [rɪsk] [wɪtʃ] [ɔːl][mʌst; məst][rʌn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['keələs] [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt]

instead **of** **the** **dreadful** **risk** **which** **all** **must** **run** **who** **are** **careless** **or** **indifferent**

反而 的 这 可怕 风险 哪个 全部 必须 跑步 WHO 是 粗心 或者 冷漠

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] ,

on **such** **a** **matter** **,**

在 这样的 一个 事情 ,

而不是让所有对此事粗心大意或漠不关心的人承担可怕的风险，

[juː; jʊ] [meɪ] , [baɪ] [ðæt] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [siːk]

you **may** **,** **by** **that** **grace** **of** **the** **Holy** **Spirit** **which** **you** **are** **encouraged** **to** **seek**

你 可能 , 经过 那 优雅 的 这 圣 精神 哪个 你 是 鼓励 到 寻找

,

,

,

藉着你们所蒙鼓励去寻求的圣灵的恩典，你们可以

[baɪ] [ðæt] [rɪ'pentəns] [tə'wɔːdz] [gɒd] , [ænd; ənd] [feɪθ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

by **that** **repentance** **towards** **God** **,** **and** **faith** **towards** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **,**

经过 那 悔改 向 上帝 , 和 信仰 向 我们的 主 耶稣 基督 ,

藉着对神的悔改和对我们主耶稣基督的信，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][gɒd] ,

which **you** **are** **invited** **to** **exercise** **,** **and** **which** **is** **the** **gift** **of** **God** **,**

哪个 你 是 受邀 到 锻炼 , 和 哪个 是 这 礼物 的 上帝 ,

你们受邀参与其中，这是上帝的恩赐。

[biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [deθ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ] [nəʊ] [huːm] [aɪ][hæv; həv]

be **enabled** **to** **triumph** **over** **death** **,** **and** **say** **,** **"** **I** **know** **whom** **I** **have**

是 已启用 到 胜利 超过 死亡 , 和 说 , " 我 知道 谁 我 有

[bɪ'liːvd] ,

believed **,**

相信 ,

能够战胜死亡，并说："我知道我所信的是谁，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]

and **am** **persuaded** **that** **he** **is** **able** **to** **keep** **that** **which** **I** **have** **committed**

和 是 被说服 那 他 是 有能力的 到 保持 那 哪个 我 有 坚定的

['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .

unto **him** **.**

到 他 .

我深信他能够守护我所托付给他的东西。

" ([ˌtuː'tuː] [tɪm] .

" **(** **2** **Tim** **.**

" (2 蒂姆 .

（提摩太后书 2: 1 ...

[ai] . - .)
i . **12** . **)**
我 . - .)

i. 12.)

“ [əʊ] [deθ] , [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] [stɪŋ] ?
“ O death , where is thy sting ?
“ 哦 死亡 , 在哪里 是 你的 蜇 ?

“死亡啊，你的毒钩在哪里？”

[əʊ] [greɪv] , [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['vɪktəri] ?
O grave , where is thy victory ?
哦 严重 , 在哪里 是 你的 胜利 ?

坟墓啊，你的胜利在哪里？

[θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] , [wɪtʃ] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [θruː] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]
Thanks be to God , which giveth us the victory , through our Lord Jesus Christ
谢谢 是 到 上帝 , 哪个 给予 我们 这 胜利 , 通过 我们的 主 耶稣 基督
.
:
.

感谢神，藉着我们的主耶稣基督，使我们得胜。

” ([wʌn] [kɔː(r)] .
” (1 Cor .
” (1 科尔 .

”（哥林多前书 1: 10）

['ɛks'viː] . - .)
xv . 55 .)
十五 . - .)

xv.55.)

[juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
You may carry your imagination beyond the grave , and say ,
你 可能 携带 你的 想像力 超过 这 严重 , 和 说 ,

你可以将你的想象力带入坟墓之外，然后说：

[ɪn] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] ,
in the prospect of an appearance at the judgment of the great day ,
在 这 前景 的 一个 外貌 在 这 判断 的 这 伟大的 天 ,

展望着在末日审判之日露面，

“ [huː] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] ?
“ Who is he that condemneth ?
“ WHO 是 他 那 谴责 ?

谁能定罪?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kraɪst] [ðæt] [daɪd] .
It is Christ that died .
它 是 基督 那 死亡 .

是基督死了。

” ([rɒm] . [eɪtθ] . - .)
” (Rom . viii . 34 .)
” (只读存储器 . 八 . - .)

（罗马书 8:34）

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [ai] [hæv; həv] [fɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] ,
You may look forward to eternity , and say , “ I have fought a good fight ,
你 可能 看 向前 到 永恒 , 和 说 , “ 我 有 战斗 一个 好的 斗争 ,

你可以展望永恒，并说：“我已经打了一场美好的仗，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [kɔːs] , [wʌn][hæv; həv][kept][ðə; ði] [feɪθ] ;

I	have	finished	my	course	,	1	have	kept	the	faith	;
我	有	完成的	我的	课程	,	1	有	保留	这	信仰	;

我的路程我已走完，我的信仰我已守住。

[ˌhensˈfɔːθ] [ðeə(r)][ɪz][leɪd][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

henceforth	there	is	laid	up	for	me	a	crown	of	righteousness	.
今后	那里	是	铺设	向上	为了	我	一个	王冠	的	义	.

从此以后，有公义的冠冕为我存留。

" ([ˌtuːˈtuː] [tɪm] . [ˌaɪ ˈviː] . [sɪks] , ['sɛvən] .)

"	(	2	Tim	.	iv	.	6	,	7	.	)
"	(	2	蒂姆	.	四	.	6	,	7	.	)

（提摩太后书 4:6, 7）

[ðæt] [gɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [lʌv] [meɪ] [bles] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [greɪs] ,

That	God	of	his	infinite	mercy	and	love	may	bless	you	with	this	grace	,
那	上帝	的	他的	无限	怜悯	和	爱	可能	保佑	你	和	这	优雅	,

愿充满无限慈悲与爱的上帝赐予你这份恩典。

[ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [feɪθ] ; [ɔː(r)] ,

and	lead	you	to	the	exercise	of	this	repentance	and	faith	;	or	,
和	带领	你	到	这	锻炼	的	这	悔改	和	信仰	;	或者	,

并引导你们实践这种悔改和信心；或者，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['penɪtənt] [bɪl'iːvəz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]

if	you	are	now	penitent	believers	in	the	Lord	Jesus	Christ	,	that	you	may	be
如果	你	是	现在	忏悔者	信徒	在	这	主	耶稣	基督	,	那	你	可能	是

[kept] " ['stedfɑːst] ,

kept	"	steadfast	,
保留	"	坚定不移	,

如果你们现在是悔改的信徒，信奉主耶稣基督，愿你们"坚忍不拔"，

[ɪ'muːvəbl] , ['ɔːlweɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

immovable	,	always	abounding	in	the	work	of	the	Lord	,
不可移动的	,	总是	丰富	在	这	工作	的	这	主	,

坚定不移，常常竭力多做主工，

" [ɪz][ðə; ði] ['hɑːti] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [huː] [ðʌs] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

"	is	the	hearty	desire	of	the	friend	who	thus	wishes	to	draw	your	attention
"	是	这	爽朗	欲望	的	这	朋友	WHO	因此	愿望	到	画	你的	注意力

[tuː; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

这是朋友衷心的愿望，他希望借此引起您的注意。

[piː] . [eit]

p	.	8
p	.	8

[wɜːθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] , [baɪ] ['liːdɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði][praɪs]

Worth	of	your	Souls	,	by	leading	you	to	consider	,	their	nature	,	the	price
值得	的	你的	灵魂	,	经过	领导	你	到	考虑	,	他们的	自然	,	这	价格

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'dempʃn] ,

of	their	redemption	,
的	他们的	赎回	,

你们灵魂的价值，在于引导你们思考灵魂的本质，以及救赎的代价。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['welfeə(r)] .

and	the	means	of	their	spiritual	welfare	.
和	这	方法	的	他们的	精神	福利	.

以及他们精神福祉的途径。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðaɪ] [geɪn] , [kʊdst] [ðaʊ] ['sɜːveɪ]
What were thy gain , couldst thou survey
什么 是 你的 获得 , 可以 你 民意调查

你若能审视一番，又能从中获得什么?

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [lænd] , [ænd; ənd] ['baʊndləs] [siː] ,
The spacious land , and boundless sea ,
这 宽敞 土地 , 和 无边无际 海 ,

广袤的陆地，无垠的海洋，

[ænd; ənd] [vjuː] [ə; eɪ] [wɜːld] [æt; ət] [ðaɪ] [kən'troʊl] ,
And view a world at thy controul ,
和 看法 一个 世界 在 你的 控制 ,

并审视你掌控的世界，

[bʌt; bət] [luːz] [ðaɪ'self] , ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] ?
But lose thyself , th ' immortal soul ?
但 失去 你自己 , th - 不朽 灵魂 ?

但你却迷失了自我，不朽的灵魂?

['blesɪŋz] [ɒv; əv] [maɪnd] , [ɔː(r)] ['betə(r)] [helθ] ,
Blessings of mind , or better health ,
祝福 的 头脑 , 或者 更好的 健康 ,

心灵的慰藉，或更健康的身体，

[kæn; kən] [wel] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [welθ] :
Can well supply the loss of wealth :
能 出色地 供应 这 损失 的 财富 :

完全可以弥补财富损失:

[ə; eɪ] [səʊl] [wɒt] [kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)] ?
A ruin'd soul what can restore ?
一个 毁了 灵魂 什么 能 恢复 ?

破碎的灵魂该如何修复?

[ðæt] [lɒs] [kæn; kən] [biː; bi] - [nəʊ] [mɔː(r)] .
That loss can be repair'd no more .
那 损失 能 是 - 不 更多的 .

这种损失已经无法弥补了。

[weə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['sɪnə(r)] [faɪnd]
Where will the trembling sinner find
在哪里 将要 这 发抖 罪人 寻找

颤抖的罪人将在哪里找到

[ə; eɪ] ['rænsəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɪlti] [maɪnd] ?
A ransom for the guilty mind ?
一个 赎金 为了 这 有罪的 头脑 ?

为罪恶的心灵赎金?

[wɒt] ['dʒuːəl] [ɒv; əv] [ʌn'kaʊntɪd] [kɒst]
What jewel of uncounted cost
什么 宝石 的 未统计的 成本

多么珍贵的、无法估量的宝石

[kæn; kən] ['pɜːtʃəs] [bæk] [ðæt] ['dʒuːəl] [lɒst] ?
Can purchase back that jewel lost ?
能 购买 后退 那 宝石 丢失的 ?

能把丢失的珠宝买回来吗?

[wɒt] ['mædnəs] [ðʌs] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ]
What madness thus to throw away
什么 疯狂 因此 到 扔 离开

如此疯狂地抛弃

[ə; eɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪflz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] !

A	soul	for	trifles	day	by	day	!
一个	灵魂	为了	琐事	天	经过	天	！

日复一日，为琐事而活！

[fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] - [bɔːt] [dʒɔɪz] [jɔː'self] [ʌn'duː] ,

For	dear	-	bought	joys	yourself	undo	,
为了	亲爱的	-	买	喜悦	你自己	撤销	，

为了那些来之不易的快乐，你自己去摧毁它们吧。

[ænd; ənd] ['bɑːtə(r)] [blɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [wəʊ] !

And	barter	bliss	for	certain	woe	!
和	物物交换	极乐	为了	肯定	悲哀	！

用幸福换取必然的痛苦！

[ə'meɪzɪŋ] ['fɒli] [lɔːd] [wiː; wi] [əʊn]

Amazing	folly	Lord	we	own
惊人的	蠢事	主	我们	自己的

主啊，我们拥有的，真是愚蠢至极

['aʊə(r)] [gɪlt] , [wɪð] [ˌpenɪ'tenʃl] [məʊn] :

Our	guilt	,	with	penitential	moan	:
我们的	有罪	，	和	忏悔	呻吟	：

我们带着忏悔的呻吟，满怀愧疚：

[waɪl] ['aʊə(r)] [veɪn] [hɑːts] [hæv; həv] [biːn] - ,

While	our	vain	hearts	have	been	engrost	,
尽管	我们的	徒劳	心	有	到过	-	，

当我们虚荣的心沉迷于此时，

[wɪð] [miːn] [k'eəz] , ['aʊə(r)] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

With	meaner	cares	,	our	souls	were	lost	.
和	更卑鄙	关心	，	我们的	灵魂	是	丢失的	.

沉溺于卑劣的欲望中，我们的灵魂迷失了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪn] ['neɪtʃərz] ['speɪʃəs] [reɪndʒ]

For	what	in	nature's	spacious	range
为了	什么	在	自然的	宽敞	范围

在大自然广阔的范围内，究竟有什么呢?

[wʊd] ['hæpi] [seɪnts] [ðeə(r)] [blɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?

Would	happy	saints	their	bliss	exchange	?
会	快乐的	圣徒	他们的	极乐	交换	?

幸福的圣徒们会交换他们的幸福吗?

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪn] [taɪm] [kæn; kən] ['sɪnəz] [geɪn]

Or	what	in	time	can	sinners	gain
或者	什么	在	时间	能	罪人	获得

或者，罪人最终能获得什么?

[tuː; tə] ['bæləns] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [peɪn] ?

To	balance	everlasting	pain	?
到	平衡	永恒	疼痛	?

为了平衡永恒的痛苦?

['lʌndən] :

London	:
伦敦	：

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] . - , [djuːk] - [striːt] , ['stæmfəd] - [striːt] ; [ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒeɪ] .
Printed by A . Applegath , Duke - street , Stamford - street ; and sold by J .
打印 经过 一个 . - , 公爵 - 街道 , 斯坦福德 - 街道 ; 和 卖 经过 J .
['deɪvɪs] , [nəʊ] . - ,
Davis , No . 56 ,
戴维斯 , 不 . - ,

由 A. Applegath 印刷，地址：Duke 街，Stamford 街；由 J. Davis 出售，地址：56 号，

[ˌpætə'nɒstə(r)] - [rəʊ] , [ænd; ənd][baɪ][dʒeɪ] . ['nɪzˌbɛt] , [nəʊ] . - , ['kɑːs(ə)l] - [striːt] , ['ɒksfəd] - [striːt] . [
Paternoster - row , and by J . Nisbet , No . 15 , Castle - street , Oxford - street . [
帕特诺斯特 - 排 , 和 经过 J . 尼斯贝特 , 不 . - , 城堡 - 街道 , 牛津 - 街道 . [
[wʌn]]
1]
1]

帕特诺斯特街，以及 J. Nisbet 的地址：牛津街城堡街 15 号。[1]

['fʊtnoʊt] .
FOOTNOTES .
脚注 .

脚注。

[[wʌn]] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['vɜːʃ(ə)n] [ðeəz; ðəz]['naɪðə(r)]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][nɔː(r)]['kʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
[1] In the printed version there's neither title page nor cover and the
[1] 在 这 打印 版本 有 两者都不 标题 页 也不 覆盖 和 这
['prɪntərz] ['steɪtmənt] ['kɒmz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .
printer's statement comes at the bottom of the page .
打印机的 陈述 来 在 这 底部 的 这 页 .

[1] 印刷版既没有标题页也没有封面，印刷商的声明在页面底部。

[ɪts] [biːn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪn] [ðɪs] [trænˈskrɪpʃ(ə)n] . — [ˌdiː 'piː] .
It's been moved to the end in this transcription . — DP .
它是 到过 已搬 到 这 结尾 在 这 转录 . — DP .

在这份转录稿中，它被移到了最后。——DP。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神